

Erik SATIE



A Marcel Chailley

Choses vues à Droite et à Gauche

(Sans Lunettes)

PIANO ET VIOLON

ÉDITIONS SALABERT

22, rue Chauchat - PARIS

Printed in France

CHOSSES VUES A DROITE ET A GAUCHE
(sans lunettes)

Choral hypocrite

ERIK SATIE

VIOLON
Sourdine

PIANO
pp

Grave

la main sur la conscience

très en dehors

pp

p

Large

ralentir avec bonté

pp

ralentir avec bonté

Mes Chorals égalent ceux de Bach,
avec cette différence qu'ils sont plus
rares et moins prétentieux.

Tous droits d'exécution publique,
de reproduction et d'arrangements
réservés en tous pays.

Reservados los derechos para las Republicas
Argentina Uruguay; queda hecho el deposito
que marca la ley.

Printed in France

17 Janvier 1914

Fugue à tâtons

Pas vite

VIOLON

Pas vite

PIANO

p
dans une candeur niaise mais convenable

sur la corde de Ré

p du bout des dents du fond

tranquille comme baptiste

cresc.

cresc.

First system of musical notation. It consists of a single treble clef staff at the top and a grand staff (treble and bass clefs) below. The treble staff contains a melodic line with a dynamic marking of *f* (forte) and some accents. The grand staff contains a complex accompaniment with many beamed notes and slurs.

Second system of musical notation. It consists of a single treble clef staff at the top and a grand staff below. Both the treble and bass staves of the grand staff have a dynamic marking of *p* (piano). The music features a steady accompaniment in the grand staff and a melodic line in the treble staff.

Third system of musical notation. It consists of a single treble clef staff at the top and a grand staff below. The treble staff has dynamic markings of *pp* (pianissimo) and *p*. The grand staff has a dynamic marking of *p*. The system includes various musical notations such as slurs, accents, and rests.

Fourth system of musical notation. It consists of a single treble clef staff at the top and a grand staff below. The treble staff starts with a dynamic marking of *f* and includes the instruction "mettez la Sourdine" (put on the mute). The grand staff has a dynamic marking of *p*. The system concludes with a final cadence in the grand staff.

pp en clignant de l'œil

pp

The first system consists of a vocal line and piano accompaniment. The vocal line begins with a melodic phrase in a minor key, marked *pp* and *en clignant de l'œil*. The piano accompaniment features a rhythmic pattern of eighth notes in the right hand and a more active bass line in the left hand, also marked *pp*.

ôtez la Sourdine

p

pp

The second system continues the piece. The vocal line has a rest followed by a melodic phrase marked *p* and *ôtez la Sourdine*. The piano accompaniment is marked *pp* and features a complex rhythmic texture with many eighth notes.

pp avec tendresse et fatalité

p

pp

The third system shows the vocal line with a melodic phrase marked *pp* and *avec tendresse et fatalité*. The piano accompaniment is marked *p* in the right hand and *pp* in the left hand, with a steady eighth-note accompaniment.

f les os secs et lointains

f

The fourth system features a vocal line with a melodic phrase marked *f* and *les os secs et lointains*. The piano accompaniment is marked *f* and consists of a rhythmic pattern of eighth notes in the right hand and a more active bass line in the left hand.

First system of musical notation. It consists of a vocal line on a single staff and a piano accompaniment on two staves. The vocal line begins with a dynamic marking of *p* and features several slurs over groups of notes. The piano accompaniment includes chords and moving lines in both the right and left hands.

Second system of musical notation. The vocal line continues with a dynamic marking of *p* and a slur. The piano accompaniment features a dynamic marking of *f* and includes a *cresc.* (crescendo) marking. There are also some numerical markings like '7' and '8' near the piano part.

Third system of musical notation. The vocal line has the lyrics "partez d'un seul coup" and "en élargissant la tête". The piano accompaniment has the instruction "en élargissant la tête" and a dynamic marking of *ff* (fortissimo) with the instruction "partez d'un seul coup".

Fourth system of musical notation. The vocal line has the instruction "ff large de vue". The piano accompaniment also has the instruction "ff large de vue". The system concludes with a double bar line and a fermata over the final notes.

Fantaisie musculaire

Un peu vif

VIOLON



PIANO



p *cresc.*

p *cresc.*

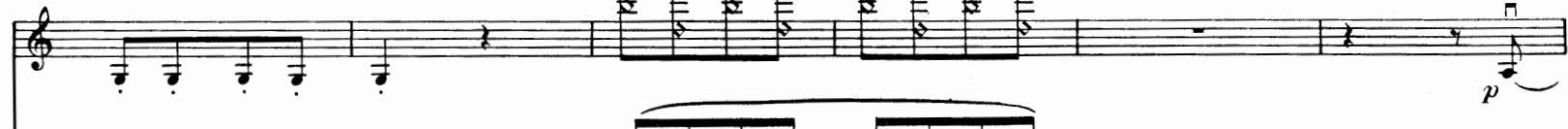


f *pizz.* *p*




f *p*

arco



p



pp *p*

First system of musical notation. The top staff features a melodic line starting with a piano (*p*) dynamic and a *cresc.* (crescendo) marking. The piano accompaniment consists of a steady eighth-note bass line in the left hand and chords in the right hand.

Second system of musical notation. The top staff begins with a forte (*f*) dynamic, followed by a piano (*p*) dynamic and a *pizz.* (pizzicato) marking. The piano accompaniment continues with a steady eighth-note bass line and chords.

Third system of musical notation. The top staff is marked *arco* and *p*. It features a long melodic phrase with a *pp* (pianissimo) dynamic and the instruction *laqué comme un chinois*. The piano accompaniment includes the instruction *le dos vouté* and *p*. The system concludes with a *pp* dynamic marking.

Fourth system of musical notation. The top staff contains a complex melodic line with sixteenth-note runs and triplets. The piano accompaniment features a triplet bass line and chords. The instruction *en feu* is present. The system ends with a *pp* dynamic marking.

Cadence

f *ff* *p avec enthousiasme*

f *ff* *p très penaud*

p *gliss.* *pp!*

8-
arco

pp *froidement* *mettez la Spurdine* *pp*

Très large

Très large

pp

ERIK SATIE

*

MUSIQUE EN VENTE

Piano seul :

AIRS A FAIRE FUIR (voir PIÈCES FROIDES)
AVANT-DERNIÈRES PENSÉES (Idylle - Aubade - Méditation)
CARNET DE CROQUIS ET D'ESQUISSES, *inédit*, publié en 1968
CHORALS (voir 12 PETITS CHORALS)
CINÉMA (Entr'acte symphonique du ballet RELACHE)
DANSES GOTHIQUES (1893) (9 courtes pièces)
DANSES DE TRAVERS (voir PIÈCES FROIDES)
DÉSÉPOIR AGRÉABLE (voir 6 PIÈCES)
LA DIVA DE L'EMPIRE (Intermezzo américain pour piano, d'après la célèbre chanson)
EFFRONTERIE (voir 6 PIÈCES)
Le FILS DES ÉTOILES (Préludes des Actes I, II, III)
FÊTE DONNÉE PAR LES CHEVALIERS... (voir 4 PRÉLUDES)
GNOSSIENNE N° 1 (1890)
GNOSSIENNE N° 2 (1890)
GNOSSIENNE N° 3 (1890)
GNOSSIENNE N° 4 (1891), *inédit*, publié en 1968
GNOSSIENNE N° 5 (1889), *inédit*, publié en 1968
GNOSSIENNE N° 6 (1897), *inédit*, publié en 1968
GYMNOPÉDIE N° 1
GYMNOPÉDIE N° 2
GYMNOPÉDIE N° 3
JE TE VEUX (valse pour piano d'après la chanson)
MESSE DES PAUVRES (pour piano ou orgue)
NOCTURNE N° 1 (des 3 Nocturnes 1919)
NOCTURNE N° 2 (des 3 Nocturnes 1919)
NOCTURNE N° 3 (des 3 Nocturnes 1919)
NOUVELLES PIÈCES FROIDES (I. Sur un mur - II. Sur un arbre - III. Sur un pont), *inédit*, publié en 1968
Les PANTINS DANSENT (1913)
PASSACAILLE (1906)
12 PETITS CHORALS (vers 1906), *inédit*, publié en 1968
PETITE OUVERTURE A DANSER (*inédit*, publié en 1968)
6 PIÈCES DE LA PÉRIODE 1906-1913 (I. Désespoir agréable - II. Effronterie - III. Poésie - IV. Prélude canin - V. Profondeur - VI. Songe creux), *inédit*, publié en 1968
PIÈCES FROIDES (1897) N° 1 : Trois Airs à faire fuir
PIÈCES FROIDES (1897) N° 2 : Trois Danses de travers
Le PIÈGE DE MÉDUSE (7 danses pour la comédie lyrique du même titre)
POÉSIE (voir 6 PIÈCES)
Le POISSON RÊVEUR (voir THE DREAMING FISH)
POUDRE D'OR (valse)
4 PRÉLUDES (Fête donnée par les chevaliers... - Prélude d'Eginhard - 1^{er} et 2^e Préludes du Nazaréen)
PRÉLUDE CANIN (voir 6 PIÈCES)
PRÉLUDE EN TAPISSERIE (1906)
PRÉLUDE D'EGINHARD (voir 4 PRÉLUDES)
PRÉLUDES DU NAZARÉEN (voir 4 PRÉLUDES)
PRÉLUDE DE LA PORTE HÉROÏQUE DU CIEL (1894)
PREMIÈRE PENSÉE ROSE + CROIX (20 janvier 1891), *inédit*, publié en 1968
PROFONDEUR (voir 6 PIÈCES)
RELACHE (ballet en 2 actes) (De plus, pour l'« Entr'acte symphonique » ; voir CINÉMA)

RAG-TIME PARADE (pièce pour piano extraite du ballet PARADE)
2 RÉVERIES NOCTURNES (1910-11), *inédit*, publié en 1968
SARABANDE N° 1 (1887)
SARABANDE N° 2 (1887)
SARABANDE N° 3 (1887)
SONGE CREUX (voir 6 PIÈCES)
SONNERIES DE LA ROSE + CROIX (3 airs)
SPORTS ET DIVERTISSEMENTS (1914) (20 courtes pièces)
SUR UN MUR, UN ARBRE, UN PONT (voir NOUVELLES PIÈCES FROIDES)
THE DREAMING FISH (Le Poisson rêveur) (1901), *inédit*, à paraître
US PUD, « ballet chrétien à un personnage » (1892), *inédit*, à paraître
3 VALSES DU PRÉCIEUX DÉGOUTÉ (1914)

Piano 4 mains :

CINÉMA (Entr'acte symphonique du ballet RELACHE)
EN HABIT DE CHEVAL (1911) (Choral - Fugue liturgique - Autre choral - Fugue de papier)
PARADE (ballet réaliste en un tableau)
3 MORCEAUX EN FORME DE POIRE (1903) (Manière de commencement - Prolongation du même - Morceaux 1, 2 et 3 - En plus - Redite)

Orgue :

MESSE DES PAUVRES (avec petit chœur soprano-basse *ad. lib.*)

Violon et piano :

CHOSSES VUES A DROITE ET A GAUCHE (« sans lunettes ») (1914)
(Choral Hypocrite - Fugue à tâtons - Fantaisie musculaire)

Chant et piano :

Le CHAPELIER (texte de R. Chalupt) (de « 3 MÉLODIES de 1916 »)
La DIVA DE L'EMPIRE (Chanson, texte de D. Bonnard et N. Blés)
DAPHNEO (texte de M. God) (de « 3 MÉLODIES de 1916 »)
3 MÉLODIES DE 1886 (Les Anges - Élégie - Sylvie) *inédit*, publié en 1968
3 AUTRES MÉLODIES Chanson (1887) - Chanson Médiévale (1906) - Les Fleurs (1886), *inédit*, publié en 1968
JE TE VEUX (valse chantée, texte de H. Pacory) version originale ou version piano simplifié
LUDIONS (5 poèmes de L.-P. Fargue) I. Air du rat - II. Spleen - III. La grenouille américaine - IV. Air du poète - V. Chanson du chat
3 POÈMES D'AMOUR (texte de E. Satie)
La STATUE DE BRONZE (texte de L.-P. Fargue) (de « 3 MÉLODIES DE 1916 »)
TENDREMENT (valse chantée, texte de V. Hyspa) version originale, ou version piano simplifié
HYMNE POUR LE « SALUT DRAPEAU » (de Péladan) (1891), *inédit*, publié en 1968

Chant seul :

La DIVA DE L'EMPIRE (chanson)
JE TE VEUX (valse chantée)
TENDREMENT (valse chantée)

ÉDITIONS SALABERT

22, RUE CHAUCHAT, PARIS IX ★ TÉLÉPHONE : 824-55-60 ★ CABLE : SALABERTAS - PARIS